

LLUC

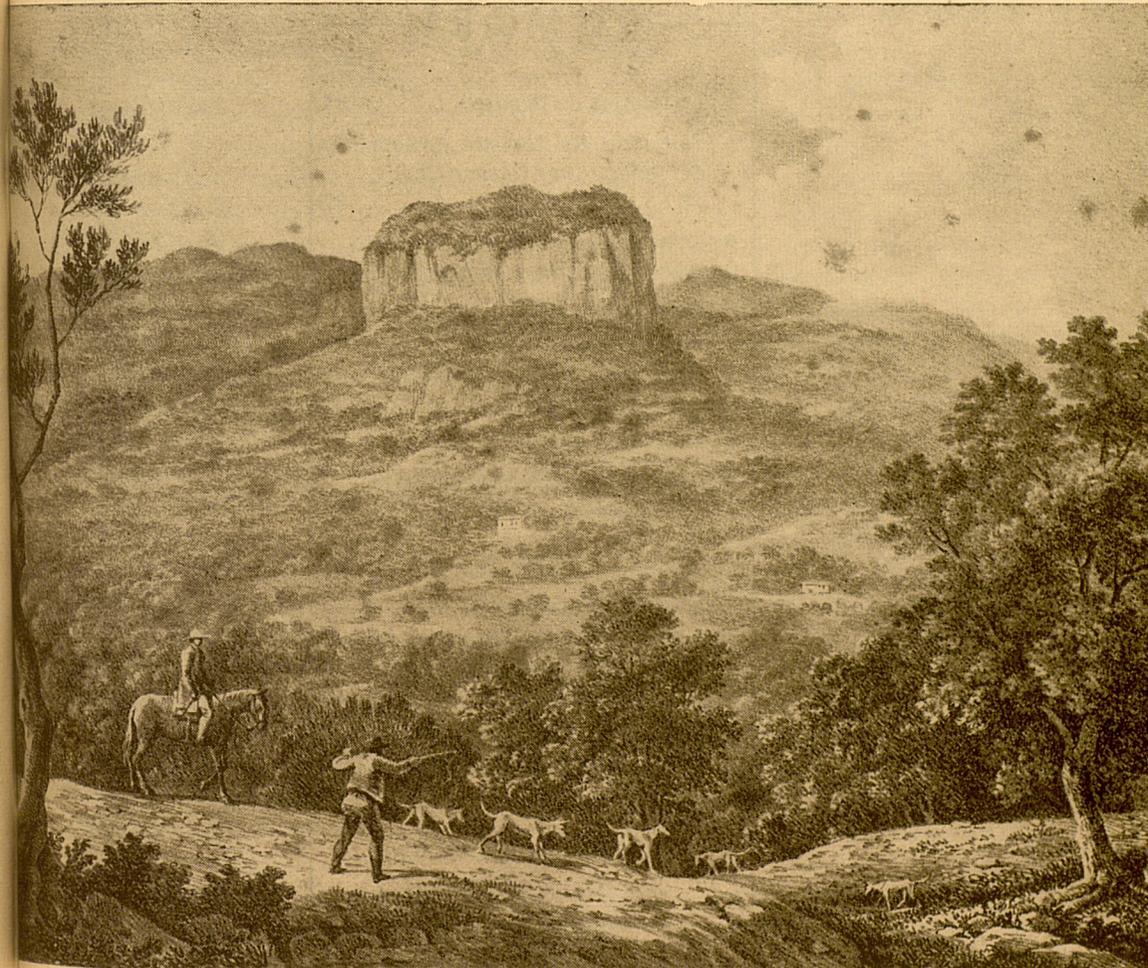
ANY XLV



NÚM. 527



FEBRER 1965



SUMARI

Págs.

- * La reforma de la misa. 33
- * Santuario de Nuestra Señora del Refugio, *por Gaspar Munar, M. SS. CC.* 35
- * Difusión del reinado de los Sagrados Corazones en Mallorca. 54

SECCIÓ MALLORQUINA

- * Records d'un viatge, *per Miquel Ollers, M. SS. CC.* 56
- * Noticiari mallorquí 60
- * Secció popular, *per Miquel Ferrà i Martorell* 62
- * Els nostres difunts. 63

PORTADA: *El Castillo de Alaró*. Grabado tomado del Panorama Balear de Furió.

DIRECCIÓ I ADMINISTRACIÓ:

Paz, 3 - Palma de Mallorca

PREUS DE SUBSCRIPCIÓ:

Ordinària: 50 ptes.

De benefactor: 100 ptes.

LLUC

[REVISTA MENSUAL

ANY XLV • NUM. 527 • FEBRER 1965

Amb llicència eclesiàstica

LA REFORMA DE LA MISA

Todos nuestros lectores están sin duda enterados de que el próximo día 7 de Marzo van a introducirse en la celebración de la misa ciertas reformas accidentales dictadas por el Concilio Ecuménico Vaticano II.

Y como era de esperar, han surgido en nuestro propio campo los más opuestos comentarios. Unos protestan, escandalizados, como si estos cambios atacaran la misma médula del cristianismo. Otros por el contrario están satisfechísimos, respiran muy bien en este nuevo clima y quisieran cambios más radicales todavía, que nos llevaran hacia nuevos horizontes.

La postura más digna de un católico consciente en estas circunstancias es la de una serena comprensión y de una aceptación sincera y sin regateos de todo cuanto nos propone la Iglesia. Nos hemos de persuadir de que la Iglesia no cambia sus cosas sin ton ni son, sólo por afán de novedades, como lo hace la moda femenina, sino tras madura deliberación, después de bien ponderar el pro y el contra y siempre con la mira puesta en la santificación de las almas.

El que quiera comprender la razón de estos cambios, ante todo debe penetrar y entender la *índole comunitaria de la santa misa*. Le podrán ayudar a ello estas sucintas ideas.

La vida sobrenatural del cristiano se nutre de oración y sacramentos. Dejando ahora aparte los sacramentos, fue el mismo Señor Jesucristo que nos enseñó dos clases de oración: una *pública*, que debería hacer toda la asamblea cristiana mancomunadamente, presidida por el sacerdote, y otra *privada*, que cada cual debe hacer por su cuenta. La primera nos la prescribió en la memorable noche del jueves santo, cuando, después de instituir el sacrificio de la nueva ley, la santa misa, dijo a los apóstoles: *haced vosotros esto en memoria mía*. Era por tanto la comunidad eclesial como tal la que debía reiterar aquel acto supremo de culto, a través de todos los siglos hasta la consumación del mundo.

También nos recomendó el Señor la oración privada, cuando dijo: *Tú, cuando te pongas a orar, entra en tu cuarto y, retirado, cierra la puerta y ora a tu Padre que está en lo escondido y tu Padre que ve lo escondido te premiará* (Ub. 6. 6.).

LA REFORMA DE LA MISA

La oración pública ha sido llamada *Liturgia*, que quiere decir *obra o servicio público*, porque ella es la expresión del culto que rinde a Dios su Iglesia, la sociedad por él fundada, según las normas dictadas por la autoridad social y en nombre y para provecho de la misma sociedad. Según esto ninguno de sus miembros puede permanecer indiferente durante la acción litúrgica por excelencia, que es la misa. La misa no es una acción privada sino de toda la Iglesia, de todo el cuerpo místico de Cristo, y siendo así, a cada uno de sus miembros le corresponde una función específica, según su grado jerárquico. Uno es el papel del sacerdote presidente; otro el de los ministros principales; otro el de los ayudantes y otro el del pueblo fiel. Mas éste no puede asistir a la misa como un mudo espectador. El concelebra en cierto modo con el sacerdote y por tanto ha de tener su parte activa en el sacrificio, como ya la tenía al principio de la Iglesia. El canto, las aclamaciones, las respuestas breves, todo esto es propio de la asamblea de los fieles. Y no sólo ha de participar con la voz sino también con el movimiento del cuerpo, ora sentándose, ora poniéndose de pie, ora de rodillas. Esta participación activa, aparte de otros grandes provechos espirituales que acarrea, hace que la asistencia a la misa resulte sumamente agradable al espíritu. Asistir a un espectáculo sin entenderlo y sin tener en él parte alguna, ha sido siempre un gran aburriramiento.

Esto ha sido la misa para muchos cristianos durante largo tiempo. Esto es lo que ahora quiere desterrar la Iglesia con las reformas que se van a introducir. Que todos los cristianos asistan a misa con más conocimiento de causa y con participación activa. He aquí la nueva consigna. Y la misa así oída será verdadera fuente de luz, de vida y de alegría cristiana.

MARTIN MORA

Aparejador y Contratista de obras

C. Velázquez, 28 - Teléfs. 32363 - 11091
PALMA DE MALLORCA



Manufacturas artesanas

VIDRIO ARTISTICO
MALLORQUIN

Campanet — Mallorca

CREDITO BALEAR S.A.

Fundado en el año 1872

PALMA DE MALLORCA

Agencias Urbanas en Palma

y Sucursales en las Baleares y Madrid.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 1593

Hija de Sebastián Falconer

Almacén de Cordelería - Alpargatería

Sindicato, 66 - Teléf. 22067 - Palma

SANTUARIO DE NTRA. SRA. DEL REFUGIO (ALARO)

Si desde el llano de la isla volvéis la mirada hacia la sierra del norte, os llamarán la atención dos altos y escarpados macizos rocosos, casi gemelos, que se yerguen el uno frente al otro, como si fueran dos centinelas petrificados que guardan celosamente la entrada de nuestra cordillera. El de la parte oriental es conocido con el nombre de *Puig de l'Alcadena* y el otro es el *Puig d'Alaró*, junto al cual se asienta la antigua villa del mismo nombre.

Este monte de Alaró es célebre por varios conceptos. Geológicamente considerado es una muela gigantesca, de unos 822 metros de altura, que alguien ha comparado a una nave, (1) cuya aguda proa apunta hacia el noroeste. El eje más largo de su meseta tiene unos 900 metros por unos 320 en la parte más ancha. Es inaccesible por todos los costados, pues está rodeado de imponentes acantilados, menos por la parte suroeste, cerca de la punta, y esto, sólo en una extensión muy reducida. Parece que la naturaleza lo moldeó adrede, para servir de fortaleza inexpugnable; y efectivamente este fue su destino durante muchos siglos, hasta que más tarde vino a servir de peana al humilde santuario dedicado a Ntra. Señora del Refugio. Antes de esbozar la historia de éste, plácenos evocar los recuerdos gloriosos del viejo castillo, que fue un día teatro de gestas heroicas, que enaltecen las páginas de nuestra historia civil y religiosa .

El Castillo fidelísimo

La primitiva fábrica del Castillo de Alaró tendría que buscarse en el período de la dominación sarracena, o quizás antes. Consta con certeza que en tiempo de los moros existía ya aquella fortaleza y que tenía fama de inexpugnable (2). El Rey Don Jaime el Conquistador, después de entrar triunfante en la Ciudad de Mallorca, el 31 de Diciembre de 1229, en la primavera siguiente, se aplicó con todo empeño a subyugar los moros que

(1) *Sermón de los ínclitos Mártires S. Cabrito y S. Bassa* predicado por el P. Fr. Jerónimo Planes. Palma - 1625.

(2) Cuando Pedro Martel, en el banquete que dio en Tarragona al Rey Don Jaime I y sus magnates, en Noviembre de 1228, hizo la descripción de Mallorca, como testigo de vista, dijo estas palabras: *E ha aquesta ciutat de fora tres casteyls molt forts, asseguts e sitiats en molt altas montanyas; lo un contra la part de Cathalunya, lo qual es dit e anomenat de Polensa; l'altre contra la part de Affrica, lo qual es apeylat de Santueri; altre dintre terra, qui no e's pot combatre, lo qual es apeylat Alaró.* (*Crónica de Fr. Pere Marsili, Cap. I*).

se habían refugiado en las montañas, apoderándose sucesivamente de los tres castillos roqueros de Alaró, Pollensa y Santueri, y no los quiso ya soltar nunca más, ni siquiera cuando, en 1231, cambió al infante Don Pedro de Portugal nuestra isla por el condado de Urgel. En la estrategia de la edad media aquellos castillos eran la defensa más segura de la isla contra cualquier invasor, si ellos no se entregaban de grado.

Así se demostró en 1285, año de tristes recuerdos para nuestro pequeño reino de Mallorca. Por aquel entonces su legítimo monarca Don Jaime II se había disgustado con su hermano el poderoso Rey de Aragón, Pedro III el Grande. Este determinó vengarse, arrebatándole sus estados; mas cuando iba a realizar su malicioso propósito, inesperadamente le sorprendió la muerte; cuidando empero de recomendar a su heredero, que ejecutara cuanto antes aquel inicuo proyecto.

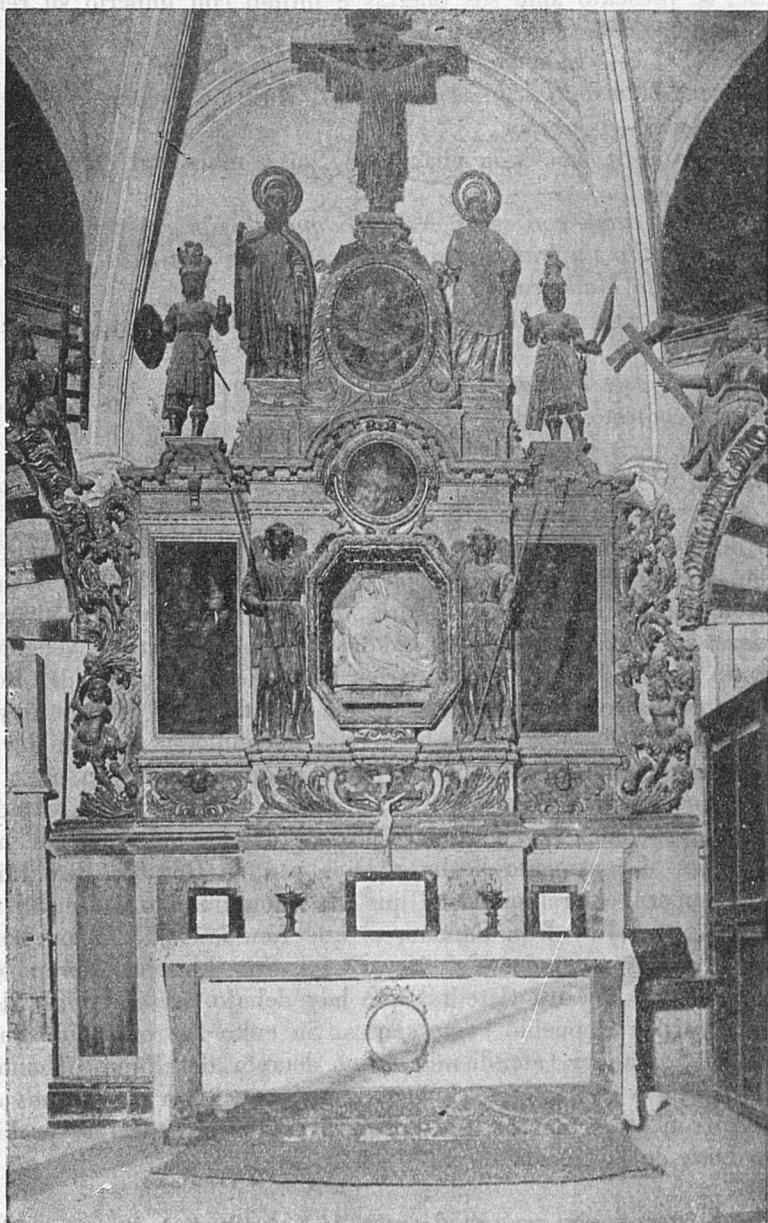
Efectivamente, en el mes de Noviembre de aquel mismo año, el nuevo Rey de Aragón, Alfonso III, vino a Mallorca al frente de una poderosa armada. Apenas hubo tomado tierra y asentado sus reales, casi sin oponerle resistencia, se le rindió la Ciudad. Las parroquias foráneas, una tras otra, fueron enviando sus síndicos para reconocerle como rey. Capitularon también los adictos de Jaime II, que se habían refugiado en el castillo del Temple y más tarde, no sin oponer bastante resistencia, se dieron igualmente a partido los Castillos de Pollensa y de Santueri (3). No quedaba más que una sola fortaleza, donde todavía ondeaba la bandeira del legítimo monarca. Era el fidelísimo Castillo de Alaró.

Su alcaide era Ramón Pallandano y se encontraban también allí dos fieles partidarios del Rey mallorquín, los bizarros Guillermo Cabrit y Guillermo Bassa. No eran éstos simples soldados asalariados al servicio del Rey, sino personas muy distinguidas. Nos conta que Guillermo Bassa era maestro en derecho, que había sido baile de la porción del Obispo de Barcelona y que el Rey se había servido de él para delicados asuntos de gobierno. De Cabrit sólo sabemos que era compañero de Bassa y esto solo ya indica que sería de su misma condición social (4).

(3) Parece que la resistencia contra el usurpador fue mucho más fuerte en los castillos foráneos que no en la ciudad, los cuales, en precaución, habían aumentado sus defensas.

En las Notas extraídas del Archivo del Real Patrimonio por el Paborde D. Bartolomé Jaime hallamos este dato: 1285. *En este año temiéndose una invasión de enemigos en esta isla, para guardar y defender el castillo de Santueri, fueron enviados allí Guillermo Figuera, hijo de otro, Bernardo Albertí y Estebán Casteyó de Sta. María del Camí, y en los idus de Junio del mismo año prestaron juramento de fidelidad en manos del noble Poncio de Guardia, Gobernador de Mallorca y prometieron obedecer a Guillermo Ramón de Cornalbox, gobernador de aquel castillo. De Buñola fueron allí Jaime Robiol, Jaime hijo de Ramón Sans, Jaime hijo de Pedro de Furno, Berenguer Vilar hijo de Jaime, Jaime Vilar y Alexandro, hijos de Bartolomé.* (Tom. I. fol. 339 v. Biblioteca La Real). Aunque no haya datos acerca de los castillos de Pollensa y de Alaró bien puede suponerse que habrían sido reforzados de la misma manera que el de Santueri.

(4) Véase: *Noticias sobre algunos partidarios de Jaime II. 1285*, publicadas por D. Miguel Bonet B. S. A. L. 1897. pág. 80.



Retablo de la capilla de la Piedad de la Catedral de Mallorca. En el remate del retablo aparecen, de izquierda a derecha, S. Cabrit, S. Magín, S. Dominguito del Val, S. Felipe Neri y S. Bassa.

SANTUARIO DE NTRA. SRA. DEL REFUGIO

Cuando el Rey Alfonso, contrariado por la resistencia tenaz del Castillo Alaronense, se presentó ante sus puertas e intimó con imperio su rendición, hubo de oír que Guillermo Cabrit le replicaba:

—¿Quién es éste que manda la entrega del castillo?

—Soy yo, Alfonso, (*Anfós en catalán*), Rey de Aragón y de Mallorca
—contestó altanero el invasor.

A lo que Cabrit, haciendo chacota de su nombre, tal como sonaba en catalán, respondió.

—*L'anfós se come con salsa. No creo que ningún rey tenga nombre de pescado. Este castillo no franqueará sus puertas mas que a su legítimo señor, que es Jaime II de Mallorca.*

Herido en lo más vivo el Rey Alfonso por esta respuesta, preguntó con cólera:

—¿Quién es este que así se atreve a contestarme?

A lo cual contestó aquél:

—Yo soy Cabrit y mi compañero es Bassa.

—Pues yo te juro, —añadió el Rey— que, como te llamas Cabrito, te he de hacer asar, como se asa un cabrito.

Poco después, obligado por la fuerza de las armas, tuvo que rendirse el fiel Castillo, y unos días más tarde con crueldad nefanda los leales Cabrit y Bassa fueron puestos en sendos asadores de hierro y quemados vivos en la antigua plaza de Alaró llamada del *Lladoner*. Aquella horrible venganza del Rey aragonés se divulgó por todas partes hasta llegar a oídos del Pontífice de Roma y por ella le declaró excomulgado. Más tarde se arrepintió y pidió perdón de su delito. El Papa se lo concedió a condición de que devolviese a su tío los estados, que le había usurpado, y que erigiese un altar y una imagen en honra de Dios y de la Bienaventurada Virgen María y todos los Santos, entre los cuales se contaran Cabrit y Bassa, muertos por haberse mantenido fieles al juramento hecho a Dios y a su Rey. El Rey Jaime II después de recuperar su reino, fue el que dio cumplimiento a aquella manda pía y su sucesor, el Rey Don Sancho, el que fundó, en 1312, un beneficio por las almas de los mentados Cabrit y Bassa. Sus despojos fueron sepultados en la capilla de nuestra Catedral que hay debajo del órgano, y después fueron honrados por el pueblo como santos. Su culto fue prohibido en 1635 por el Obispo Santander, atendiendo a un decreto del Papa Urbano VIII del año anterior. No obstante sus imágenes permanecieron en algunos altares y aun aparecieron otras nuevas, que no logró retirar otro decreto prohibitivo del Obispo Díaz de la Guerra de 1776 (5).

(5) Estas imágenes pueden verse en el retablo de la capilla de la Piedad de debajo del órgano de nuestra Catedral. Son las dos imágenes extremas, en cuyas peanas se ven claramente las inscripciones de *S. Cabrit* y *S. Bassa*. Este retablo data de 1689. Igualmente pueden verse en las puertas del retablo de la capilla de S. Sebastián de la misma Catedral, obra de 1756. Se conservan también en la parroquia de Petra en la capilla de S. Sebastián y datan de 1603 y finalmente podemos mencionar las que se hallan en el retablito del Santuario de Ntra. Señora del Refugio en el mismo castillo de Alaró.

Este episodio de la historia del Castillo de Alaró ha sido calificado por algunos de legendario (6), porque no lo hallan mencionado por los cronistas de Cataluña y Aragón; mas creemos que en cuanto a lo sustancial del hecho debe ser tenido por rigurosamente histórico, por las siguientes razones. Todo el relato, tal como lo hemos transcrito, lo hallamos en el antiguo Breviario Mayoricense, en las lecciones de la Dominica infraoctava de la Fiesta de Todos los Santos, dedicada a lo conmemoración de Todos los Mártires, y no es de suponer que nuestro Obispo y Cabildo Catedral fundaran la celebración de una fiesta sobre una pura fábula (7). Pero tiene todavía más fuerza probativa un expediente del año 1300, según el cual un tal Juan Homodei reclamaba a los hermanos Guillermo y Berenguer Bassa, hijos de Guillermo Bassa, difunto, (el defensor del Castillo de Alaró), la solución de 106 libras y 19 dineros, que le debía su padre. Estos, en descargo, declararon que su padre *fue condenado a muerte* por el lugarteniente del Rey de Aragón y que le fueron confiscados todos sus bienes, y que ellos mismos fueron también deportados y privados de su hacienda. No dice expresamente el documento que fuera quemado vivo, pero reconoce que fue sentenciado a muerte por el Rey d Aragón (8). Este solo documento ya basta para dar categoría de rigurosa historia a la resistencia heroica de los dos héroes del Castillo de Alaró, Guillermo Cabrit y Guillermo Bassa.

El Santuario mariano del Refugio

El año 1610 había tomado posesión de la parroquia de Alaró el celoso D. Juan Coll, natural de Binisalem, doctor teólogo y hombre de acrisolada virtud que durante algún tiempo había sido director espiritual de aquella santa monja de S. Bartolomé de Inca, llamada Sor Clara Andreu. Este sacerdote era devoto entusiasta de los presuntos mártires S. Cabrit y S. Bassa, que él creía antiguos feligreses de Alaró y deseaba fuesen declarados patronos de su villa y aun de toda Mallorca. Se puede asegurar que después de haber cesado el culto Litúrgico de los mismos, al ser sustituido el antiguo breviario mayoricense por el romano de S. Pío V, en 1572, él fue uno de los principales promotores de su devoción en la primera mitad del siglo XVII. El 25 de Octubre de 1622, con los debidos permisos, extrajo de los sepulcros de dichos mártires una costilla de cada uno e hizo después solemne entrega de aquellas importantes reliquias a la parroquia de Alaró, para más fomentar entre sus feligreses la devoción a aquéllos (8). En 1626 instituyó

(6) Véase: *La tràgica història dels Reis de Mallorca* por Ernesto Martínez Ferrando. Barcelona, 1960. pág. 99.

(7) Del Breviario Mayoricense se hizo una primera edición, probablemente en Valldemosa, en 1488 y una segunda en Venecia en 1506. En ambas ediciones se hallaban las lecciones que relataban el martirio de Cabrit y Bassa.

(8) Véase el texto de este expediente en B. S. A. L. 1897. pág. 80.

(8) Véase el documento original que atestigua la legítima extracción de tales reliquias y su entrega a la parroquia de Alaró, publicado por D. Pedro Sampol, en B. S. A. L. año 1897. pág. 26.

A CONCE-
dit lo Illustri-
sim, y Reve-
rendissim Se-
ñor D. Atha-
nasi de Este-
ripa Bisba de
Mallorca 40.
dias de Indul-
gencia a los



qui faran al-
moyna á esta
Santa Casa,
y á tots a-
quells, qui
visitarán á
Nuestra Se-
ñora del Re-
fugi.

AL Castell vos han pujat
paraque pujant á vos,
fiat nostra advocada
Refugi dels peccadors.

Sou vos en Castell Real
y Ciutat tan ben murada,
del tot foreu preservada
del peccat original:

Verge Sante Immaculada
del peccat defensauos, &c.

Castell foreu vos Maria
quant Deu en vos se incarnà,

en est Castell se tancà
pera darnos alegria:

Proceint la embaxada
plena de vostres lleors, &c.

Castell delaró mols fort
es el que vos conseqrau,

mes fort sou vos puy la clau
teniu de la vida, y mort:

A mols la vida heu donada
de mort resuscitantlos, &c.

Baltava que fos regat
ab sanch de Basse, y Cabris,

per ser de dia, y nit
de los pobles frequentat:

Mes ara, que ses fundada
esta Ermita pera vos, &c.

Fòc aqst Castell tã noble
la nostre defensió,

ate en vos la te Alaró
mos segura per al pobles

La pau teniu assentada
mostrant á Iesus precios, &c.

Refugi molt verdader
tindrà el, qui á vos envia,

refugi en vos trobarà
per tot lo ques menestret:

La donzella, y Calada
pera venir bon Espos, &c.

Refugi per lo pages
per lo Rich, y Cavaller,

al Cuydadós Mercader,
y el pobre, que no te res:

En vos Verge collocade
la esperança tenen tots, &c.

Per refugi á vos anam
los que á Deu han offes,

que lo aplequen, puy es
vos tron Fill os damanem:

Mostranli Verge Sagrada
los pits q mamante vos, &c.

Ciutat rica, y abundant
de tota provisio,

porta vberta del pardó
Temple del Esperit Sane:

Cosa nous serà negade
tenint Iesus devant vos, &c.

Dels malats sou la salut
Botiga de medicines,

tant millors quit mes divins
y de admirable virtut:

En les febres invocada
sou refugi, y repos, &c.

Vos sou nubol de Elias
en aquest Carmelo nou,

q è teps sech, y qua no plou
donau aygua, y alegrias:

Invocantvos la preñade
é goig mudau los dolors, &c.

Per la mar, y per la Terra
seu uorte quins va guiant,

als mariners nevagant
y el soldat posat en guerret:

La Nau resta assegurada
lo soldat victorios, &c.

En Mallorca visitada
seren de totes edats,

de Vireys, y de Prelats
de dons, y vots adornada:

Ab proceïons frequentada
del Seglar, y Religios, &c.

Resta q puy nos sou mare
nosaltres fills nos mostram,

axi refugi tindrem
en vos, y Iesus quis Pare:

Acabada esta Iornada
el Cel trinarem junt ab vos

fiat nostra advocada, &c.

A los queus an advocada
pujan á visitarvos,

favoriu Verge Sagrada
Refugi de peccadors.

En Mallorca en casa de
Geroni Frau Impressor.

Confreres, y confrareffas de Nostre Señora del Refugi del Castell de Alaró.

una cofradía para promover su culto. En 1625 hizo publicar a sus expensas un célebre sermón pronunciado en honor de los dos mártires por el P. Fray Jerónimo Planes. El tomaba parte activa y estimulaba las fiestas que para gloria suya se hacían en Palma, dándole los mismos Jurados de la Ciudad el título y el oficio de Obrero de dichas fiestas (9). Teniendo pues tan arraigada esta devoción, nada tiene de extraño que le ocurriera levantar un oratorio en la cima del castillo, que estuviera dedicado a la vez a la Santísima Virgen y a los mártires Cabrit y Bassa. Las circunstancias favorecieron su proyecto.

Por aquellos años frecuentemente se veía afligida nuestra isla por persistentes sequías, tras las cuales se veía asomar el espectro terrorífico del hambre. Nuestros mayores en aquellas aflicciones trataban de conciliarse la misericordia divina mediante públicas rogativas, que terminaban en alguna iglesia campestre o en la cima de algún monte. Algunos de los Santuarios de nuestra isla deben su origen a aquellas calamidades.

Siendo pues el año 1622 de gran esterilidad, resolvió el Rector Coll subir con todo el pueblo, en procesión de rogativa, a la cima del castillo (10). Era el 29 de Marzo, tercera fiesta de Pascua. Allí se bendijo un lugar, con intención de levantar en el mismo un oratorio, se cantó misa solemne, en la que predicó el P. Guardián del Convento de Jesús Fr. Bartolomé Galmés y se celebraron dos misas más. El cielo escuchó aquellas súplicas y les concedió a los alaronenses una provechosa lluvia. El lunes siguiente de la fiesta del Angel se empezó la construcción del Santuario acariciado por el celoso Párroco, que quiso estuviese dedicado a la Virgen Santísima, bajo el título de Ntra. Señora del Refugio, y a los dos mártires S. Cabrit y S. Bassa. Pronto estuvo terminada la pequeña capilla. Se hizo el altar y su pequeño retablo, en cuyo nicho central fue colocada una muy graciosa imagen de Nuestra Señora, tallada en madera policromada, y a sus lados, en los intercolumnios, las figuras pintadas de S. Cabrit y S. Bassa. Todo fue costeadado por el Rector Coll y la imagen de la Virgen fue bendecida, seguramente en Palma, por el Obispo de la diócesis D. Fr. Simón Bauzá.

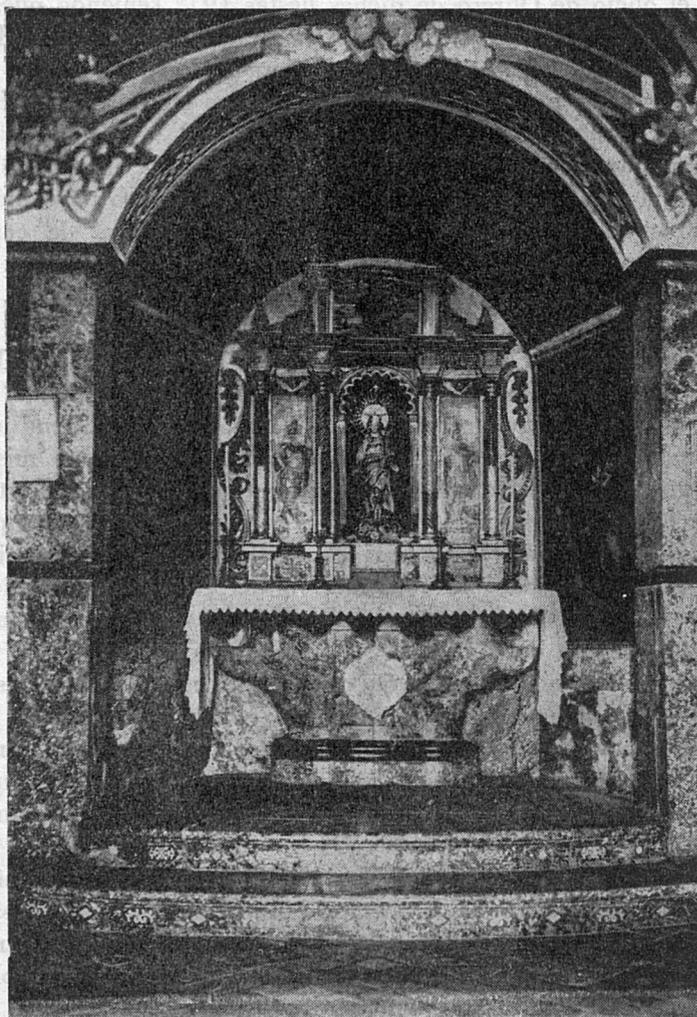
Se escogió el domingo 6 de Noviembre de aquel mismo año, día en que antiguamente se honraba la memoria de S. Cabrit y S. Bassa, para el estreno del nuevo Santuario. Con tal motivo subieron al Castillo más de mil trescientas personas con las autoridades al frente. Hubo misa solemne cantada por el canónigo Gili y sermón predicado por el Dr. Arbona. El antiguo castillo, quedaba desde entonces convertido en refugio seguro para todas las almas, que quisieran cobijarse, bajo el manto protector de María Santísima.

(9) Véase el estudio sobre S. Cabrit y S. Bassa de D. Tomás Aguiló en *Museo Balear*, año 1875, pág. 771.

(10) Véase a este propósito lo que publicó Campaner en su *Cronicón de Mallorca: 1622.—Febrero 24. Procesiones generales por necesidad de lluvia, que empezaron en este día en la forma de costumbre y siguieron durante todo el mes de Marzo y Abril hasta el 24 de Mayo en que concluyeron.*

SANTUARIO DE NTRA. SRA. DEL REFUGIO

Satisfecho estaría el Rector Coll de haber podido realizar su sueño acariciado. Había proporcionado a sus feligreses un Santuario mariano, para que allí acudieran en todas sus cuitas; y había levantado un altar a sus queridos mártires S. Cabrit y S. Bassa. Mas he aquí que en 1635, como ya he-



La capilla de Ntra. Señora del Refugio con su retablo, en que se ven las figuras de S. Cabrit y S. Basa.

mos indicado más arriba, el Obispo diocesano D. Fr. Juan Santander, movido por un decreto del Papa Urbano VIII, prohibió el culto de dichos Santos en toda la diócesis y mandó que fuesen retiradas sus imágenes de la Catedral, de Alaró, de Alcudia y de todos los demás pueblos. Contra aquella

disposición se levantaron fuertes, aunque respetuosas, protestas por parte de los Jurados de la Ciudad y otras villas y por un cierto número de clérigos, entre los cuales se contaría el Rector Coll, el cual, seguramente por estos motivos, fue trasladado el siguiente año de 1636 a la parroquia de Buñola, donde murió en 1646.

Aunque el Santuario del Refugio se viera de este modo privado de la presencia de su fundador, no flaqueó en lo más mínimo, pues estaba ya entonces tan seguro como la misma roca que le servía de fundamento. Por disposición de Mos. Coll cuidaron de su custodia y conservación una serie de piadosos ermitaños, que tenían su humilde habitación junto a la capilla. Fue el primero Fr. Jaime Sampol, natural de Alaró, muerto en 1632. Entre sus sucesores es digno de especial mención el ermitaño Juan Mir de la Concepción, también alaronense, que vivió allí seis años y pasó después a la ermita de Valldemosa, para convertirse en Fundador y Padre de la Congregación mallorquina de Ermitaños de S. Pablo y S. Antonio. Hubo ermitaños en el castillo de Alaró hasta el 1691, en que se extinguieron, y fueron desde entonces reemplazados en la custodia del Santuario por donados.

Bajo el cuidado y solicitud de aquellos anacoretas el Santuario de Alaró fue prosperando y adquiriendo más importancia de año en año. De 1690 data el primer inventario de lo que constituía a la sazón su haber, y se cita lo siguiente: *la capella, la sacristia, lo porxo, la cambra alta, lo refetor, lo aposento den Rubí, la cambra del Rector Coll, la cambra den Carbonell, la cuina, la cisterna, la cambra damunt la cisterna, lo aposento del capellà; la cambra de la alzina i lo establa*. En la sacristía se reseñan veinticuatro cuadros de milagros, o sea, de ex-votos, —indicio claro de gran vuelo que habría tomado la devoción a la Virgen del Refugio— una lámpara de plata y tres de latón; un cáliz, siete casullas, albas, cortinas, vestidos de la Virgen, etc etc. (11).

En la segunda mitad del siglo XVIII se renovó y enriqueció notablemente la capilla de la Virgen. El altar, que era de madera, fue sustituido por otro de piedra en forma de sarcófago. Las jambas y gradas del pequeño presbiterio se hicieron de pulimentados jaspes de *Sollerich*. La bóveda y costados del mismo se decoraron con pinturas que representan la glorificación de la Virgen, el nacimiento de Jesús y su presentación en el templo. El interior de la capilla quedó revestido de estuco y su techo convertido en bóveda cruzada, siendo todo ello obra del artista italiano Soldati, que por aquellos días se ocupaba en decorar igualmente la iglesia parroquial de Alaró. Tantas mejoras materiales tuvieron su perfecto complemento en la concesión de una indulgencia plenaria a perpetuidad hecha por el Papa Pío VI, en 1778, a cuantos, confesados y comulgados, visitaren el oratorio público de Ntra. Señora del Refugio del Castillo de Alaró en la fiesta de la Natividad de la

(11) Tomamos estos datos de la obra: *Ntra. Señora del Refugio en el Castillo de Alaró* de Bartolomé Guasp. Palma 1945. pág. 54.

SANTUARIO DE NTRA. SRA. DEL REFUGIO

Virgen desde las primeras vísperas hasta la puesta del sol del indicado día (12). Durante estos años, en que tanto mejoró el Santuario, era Párroco de Alaró el Rdo. D. Juan Riera (1766-1795) y principal colaborador suyo, en calidad de Obrero de dicho Santuario, el Rdo. D. Antonio Ordinas.

Un nuevo incidente ocurrió en este tiempo relacionado con el culto de S. Cabrit y S. Bassa.

En 1776 salió otro decreto del Obispo de Mallorca, D. Juan Díaz de la Guerra, en que de nuevo mandaba retirar las imágenes de los presuntos



Entrada del Santuario de Ntra. Señora del Refugio

Mártires de cualquier lugar pío o profano en que estuvieran expuestas. Este decreto fue intimado al Párroco D. Juan Riera con orden de quitar las imágenes del Castillo y las que había en la iglesia de Consell. El Ayuntamiento de Alaró, al tener noticia de ello, dictaminó que aquella disposición era un agravio al pueblo y a la memoria de dichos Santos Mártires y en este sentido protestó ante el Párroco y le manifestaba su propósito de recurrir a la superioridad (13). En vista de ello el Párroco Riera se inhibió, al parecer, de las órdenes del Prelado; pero fue allí el Dr. Avinent, comisionado del Obispo Díaz y se llevó del Santuario del Refugio un cuadro que representaba a los

(12) Véase obra citada, pág. 59.

(13) Véase el documento original publicado por D. Enrique Fajarnés en B. S. A. L.— 1899. pág. 24.

mártires Cabrit y Bassa, distinto seguramente de los que había en el retablo, que han quedado allí hasta nuestros días, aunque sin aureolas ni título de santos.

Sucesor del Párroco Riera en el gobierno de la Parroquia de Alaró fue D. Francisco López (1795-1851), el cual continuó trabajando por la prosperidad del amado Santuario. El fue el que más contribuyó a que el pueblo de Alaró comprara en favor del mismo el bosque del Castillo, que por disposición de las Cortes Generales se puso a pública subasta en 1811 y costó 1.020 libras, que fueron allegadas por medio de colectas, del cepillo de la Virgen y de otras obrerías de la parroquia y de la venta de varias alhajas y objetos de palta que tenía el Santuario (14).

Al empezar el siglo actual el Santuario y su hospedería presentaban un aspecto ruinoso a causa de los temporales de viento y agua, que azotan frecuentemente aquellos edificios. Mas dispuso la Providencia que fuese nombrado Vicario de Alaró y custodio del Santuario el Rdo. D. Jaime Pascual, el cual llevado de su devoción a la Virgen del Refugio, al principio de 1908, organizó una suscripción para llevar a cabo una restauración general. El pueblo cooperó con entusiasmo y pronto toda la hospedería quedó reparada y mejorada. Se arregló la casa del donado, se hizo una cocina nueva, se habilitó un espacioso comedor y una sala de estar con grandes ventanas que la convirtieron en un mirador ideal. Se adecentaron las antiguas celdas y se hicieron otras nuevas de manera que pudieran alojarse allí más de treinta peregrinos. Después de estas obras el Vicario Pascual, en 1913, dejó el pueblo de Alaró para hacerse cargo de la parroquia de San Lorenzo; pero en 1920 fue nombrado en buen hora Párroco de Alaró y pudo organizar y presidir las fiestas del tercer centenario de la erección del Santuario del Refugio (1622-1922) que resultaron solemnísimas. Hubo una misión general para el pueblo predicada por los Padres Paúles. Se bajó la santa imagen a la Parroquia el día 1 de Noviembre. El día 5 el Obispo de Mallorca D. Rigoberto Doménech quiso asociarse a aquellas fiestas celebrando un solemne pontifical, y se concluyeron el día siguiente, subiendo otra vez la venerada imagen a su Santuario con gran concurso de gente en medio de un entusiasmo extraordinario.

Devoción de Alaró a su Santuario

El Rector Coll supo interpretar perfectamente los sentimientos religiosos del pueblo de Alaró, al erigir en la cima de su castillo el Santuario de Ntra. Señora del Refugio. Los alaronenses de aquel tiempo lo recibieron con satisfacción y sus descendientes lo han conservado y visitado con amor durante más de tres siglos que cuenta de existencia.

(14) Véase el documento original de tal compra publicado por D. Bartolomé Guasp en B. S. A. L. tom. XXVIII. pág. 217.

SANTUARIO DE NTRA. SRA. DEL REFUGIO

Buena prueba son de ello, aparte de las mejoras allí realizadas, las innumerables mandas pías que en favor del dicho Santuario aparecen en los testamentos de los vecinos de Alaró sobre todo en los siglos XVII y XVIII. Mos. Bartolomé Guasp, con diligencias y cariño, recogió en su historia una rica gavilla de cláusulas testamentarias, en que se patentiza la profunda devoción que los alaronenses de aquellos siglos profesaban a su Virgen (15). Lo que más abunda en tales testamentos son legados de misas, que debían celebrarse en la capilla del Castillo. Citaremos sólo un caso escogido entre más de veinte.



La sala de estar de la Hospedería del Santuario.

Año 1628. El honor Gabriel Sampol, del predio de la Alcadena, legó en su testamento diez libras moneda mallorquina, para que se celebren las misas que se puedan en sufragio de su alma y encarga expresamente que se celebren veinte en el altar de Ntra. Señora del Refugio.

En estos legados de misas a veces aparecen juntos los santuarios de Lluch y del Refugio, como en la cláusula que sigue:

1664. — Obra pía de Miguel Reynés (a) credo, de la villa de Alaró. Manda celebrar, luego de ocurrida su muerte, cincuenta misas rezadas en esta forma: veinte en la parroquia de Alaró, diez en S. Pedro de la Seo, diez en la capilla de las Almas de Sta. Eulalia, cinco en la capilla de Ntra. Señora del Refugio y otras cinco en la iglesia de Ntra. Señora de Lluch.

(15) Véase obra citada de B. Guasp, pág. 94.

Los habitantes de Consell también se acordaban en sus testamentos del Santuario de Alaró. 1637. *Manda pía de Jerónima Jaume, habitadora del lugar de Consell. Deja tres misas a Ntra. Señora del Refugio del Castillo de Alaró.*

A través de estos encargos de misas se descubre de vez en cuando la antigua devoción de los alaronenses a los presuntos mártires del castillo, Cabrit y Bassa. Es curioso a este propósito el legado de Pedro Perot Ordinas, que fue hallado muerto debajo de un olivo de su predio el Rafal, el 7 de Abril de 1654. En su testamento dejó consignadas veinticinco misas *que debían celebrarse en el castillo a San Cabrit y San Bassa. Además dejó anualmente y a perpetuidad una medida de aceite y tres quintales de algarrobas a Ntra. Señora de Montserrat, a Ntra. Señora de Lluch y a Ntra. Señora del Refugio.*

También el maestro Juan Pujol, pelaire, en 1630, fundó dos misas perpetuas, que debían celebrarse la una el día de S. Juan en la parroquia de Alaró, y la otra, en la capilla de Ntra. Señora del Refugio, el día en que fue martirizado el glorioso San Cabrit. Y no sólo eran los humildes hijos del pueblo los que sentían la devoción a la Virgen del Castillo, sino también los mismos sacerdotes, como lo prueba este original legado del Rdo. D. Juan Manera, Beneficiado de la Catedral, consignado en su testamento de 1665: *Item vull y man que mon hereu tenga obligació de tenir y conservar perpetuament un ciri de cera blanca de pes de sis lliures en la capella del Castell de Alaró, el que haja de cremar. quant se celebrará missa y se dirà la Salve y Lletanía en dita capella tan solament; y quant dit ciri serà curt, que no podrá servir, que lo hermità o qualsevol altre persona, que tindrà encomenada dita capella, haje de portar el tros de ciri a mon hereu y lin degue donar un de nou del mateix pes de sis lliures (16).*

A todos esos legados, expresión de una devoción hondamente sentida podrían bien añadirse los ex-votos, que se conservan en la sacristía, y las joyas y otros objetos de plata que en circunstancias especiales fueron vendidos y que eran testimonio de otros tantos beneficios implorados y obtenidos de la Virgen del Refugio. También prueban la devoción de los antiguos alaronenses aquellas procesiones de rogativas que subían de vez en cuando a la cima del Castillo, para implorar la protección de la Virgen en sus necesidades, y otras prácticas penitenciales que se imponían voluntariamente muchos particulares, como subir al Santuario, a pie descalzo, por aquel antiguo sendero, áspero y pedregoso, práctica que movió al Obispo Rubio, en 1780, a conceder *40 dias de perdó per cada passa de los qui pugen a peu descals a visitar dita Figura, axí per devoció com per promesa (17).*

Aquella devoción tan ferviente de tiempos antiguos no se ha extinguido todavía en el pueblo de Alaró y la Virgen de su Castillo continúa siendo el

(16) Id. id. pág. 74.

(17) Id. id. pág. 73.



Imagen de Ntra. Sra. del Refugio

dulce refugio a donde se acogen los buenos alaronenses en todas sus necesidades.

Una visita al Santuario del Refugio

El sendero, que en otro tiempo llevaba desde Alaró hasta el Castillo, era estrecho y pedregoso. Gracias al celo del Rector Pascual, y con ocasión de las últimas fiestas centenarias, se hizo una nueva carretera que, aunque no muy cómoda, os conducirá al pintoresco predio del Verger, pasando por Son Curt y Son Penyaflor. Este primer trayecto discurre por entre añosos olivos y verdes algarrobos, asomando acá y allá gruesos cantos erráticos que se desprendieron del alto monte y dan a aquel paraje un aspecto salvaje.

Poco antes de llegar a la casa del Verger, un indicador os mostrará a la derecha un camino de herradura, por donde debéis subir si queréis escalar la cumbre. Zigzagueando por la ladera sur del monte, va ganando altura poco a poco, hasta meterse de pronto en un tupido encinar, que en verano os defenderá de los ardientes rayos del sol y aliviará vuestra fatiga. Al salir de la espesura os hallaréis ya muy cerca del imponente acantilado del Castillo. Continuando la subida, en un recodo os sorprenderá la primera estación del Vía-crucis pintada en unos azulejos y colocada en una modesta columna de mampostería (18). El camino se agarra cada vez más a la misma roca viva,



Primera puerta del antiguo Castillo de Alaró

para llevarnos hasta la primera puerta del Castillo, que después de tantos años conserva su firmeza primitiva.

Es un portal de medio punto, abierto en un lienzo de muralla, que antiguamente estaba defendido por doble puerta. A sus lados se ven unas estrechas saeteras. No da esta puerta acceso directo al recinto del Castillo, sino más bien a una especie de zaguán, desde el cual una rampa escalonada y encajonada entre las breñas del monte y un murallón os conduce a la segunda puerta, que se halla en la base de una robusta torre, y está defendida con

(18) Estas estaciones fueron colocadas por el Vicario Pascual en 1907 sustituyendo a otras más antiguas que databan de 1715, y antes ya había habido otras que quizás fueron instaladas en el siglo XVII.

SANTUARIO DE NTRA. SRA. DEL REFUGIO

matacanes. Desde aquí se entra ya en el reducto del Castillo. Si dirigís la mirada hacia el noroeste, descubriréis otros restos de muros y torres almenadas, pues en aquella parte del monte había las principales fortificaciones del Castillo. Caminando hacia el lado opuesto, después de un trecho considerable, llegaréis al Santuario de Ntra. Señora del Refugio. Se halla emplazado en el suroeste de la montaña y muy cerca del gran acantilado. Aunque de modestas proporciones, tiene el honor de ser el santuario más alto de toda nuestra isla. Se entra a la capilla por un porche cubierto a dos vertientes, y en cuya testera aparece un antiguo reloj de sol.

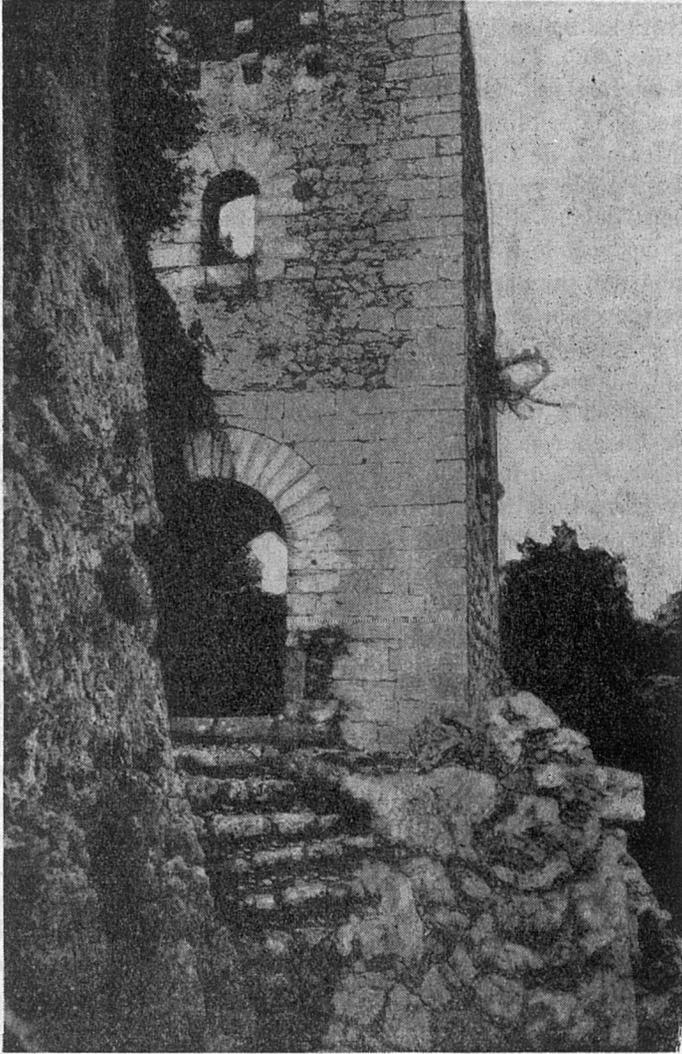
La iglesita, que es la misma que construyera el Rector Coll, es pequeña (9 x 5,20 mts.); pero está bien conservada y decorada. Su techo es de bóveda de cañón con adornos renacentistas. Las gradas del presbiterio lo mismo que las jambas de su arco son de hermoso jaspe de Sollerich. El retablo, obra también del siglo XVII, es sencillo y elegante. En su nicho central aparece la imagen de Ntra. Señora del Refugio, hermosa talla policromada de unos 55 centímetros de altura, obra de autor desconocido. Lo más característico de esta imagen es que no lleva al Niño Jesús en sus brazos sino que lo tiene delante de ella, de pie, protegiéndole con su diestra y su mirada. El vestido del Divino Niño recuerda el que lleva el de Ntra. Señora de Bon Any de Petra. En los intercolumnios están pintadas las imágenes de S. Cabrit y S. Bassa con hábito guerrero, pero sin aureola ni título de santo. Sólo en la parte superior de cada cuadro puede verse una corona entrelazada con una palma, como para recordar su martirio. Aquí se han quedado estas imágenes a pesar de los repetidos edictos prohibitivos. Hoy no se les rinde culto alguno público. En la definición del retablo aparece S. José llevando de la mano al Niño Jesús.

Adjunta a la capilla, en la parte derecha se halla la sacristía. En ella hay algunos cuadros de escaso valor, una cruz moderna de nácar, varios diplomas antiguos de indulgencias, el breve de Pío VI que concede indulgencia plenaria a los que visitan este Santuario en la fiesta de la Natividad de la Virgen y multitud de ex-votos, contándose entre ellos seis retablitos antiguos. Lo más notable que en esta sacristía se conserva son las reliquias de S. Cabrit y S. Bassa. Dentro de un armario protegido por una rejilla y colocadas en una urna de cristal se ven dos costillas, una de San Cabrit y otra de S. Bassa, sacadas por el Rector Coll en 1622 de sus respectivos sepulcros, y que primero se guardaron en la parroquia de Alaró y más tarde, sin que se sepa la fecha exacta, fueron trasladadas a este Santuario.

Desde la sacristía se puede ir a venerar a la Virgen, cuyo nicho es giratorio, por un pasillo que hace las veces de camarín y da después a la iglesia.

Junto al oratorio, a la izquierda, hay la habitación del donado y la hospedería para peregrinos con una cómoda cocina y comedor y una sala de estar con ventanas hacia el mediodía. Está amueblada con algunos sofás

y adornada con estampas del siglo pasado y algunos bocetos de Rosselló y otras pinturas del XVIII. Destaca, si no por su arte, por su valor histórico el retrato del venerable Ermitaño Juan Mir de la Concepción con esta inscripción: *Vertader retrato del gran servent de Deu y venerable Hermità*



Segunda puerta del Castillo de Alaró.

Fr. Joan Mir de la Concepció, natural de Alaró. Visqué 48 anys al desert, 6 en el Castell de Alaró, 42 en el de la Ssma. Trinitat, ab gran exemple y austeritat de vida. Fonch superior, mestre y guía de molts que dexant el mon se retiraren a la soledat per imitar las suas virtuts. Amable y volgut de tots mori de edat de 64 anys, al 12 de Juriol de 1688. A la otra parte de la iglesia

se halla una cisterna, un establo y otras dependencias de más reciente construcción.

Después de visitar el Santuario, justo que el peregrino disfrute del magnífico panorama que desde este alto mirador se ofrece a su vista. El P. Planas en el ya citado sermón de S. Cabrit y S. Bassa, dedica unos ampulosos párrafos a ponderar su belleza: *Es como el Tabor —escribe— entre todos los montes de este reino. Porque es una gloria y descanso natural gozar de su vista, en la cual se ve claramente todo este riquísimo y fertilísimo reino.* Efectivamente, si la neblina no cierra el horizonte, desde aquí pueden verse las islas de Menorca, de Cabrera y de Ibiza, la albufera de Alcudia, los ricos campos de La Puebla y gran número de villas y lugares de nuestra isla. Delante y a cuatro leguas de distancia se ve la ciudad de Palma con su soberbia catedral, destacándose sobre el fondo azul de su bahía.

Si queréis dar un paseíto por la meseta y os acercáis a sus contornos, pronto os convenceréis de que estáis sobre un acantilado imponente, inaccesible por todos lados, excepto por donde habéis entrado. Hacia la parte norte se descubre el ameno valle de Sollerich. Un poco más al este, el otro monte gemelo de Alcadena y que, según una leyenda, los moros querían juntar con éste mediante un enorme puente. Y ya que hemos mencionado las leyendas, diremos que éstas siguen flotando por los bordes de estos vertiginosos abismos. Tristemente célebre es la *d'En Fonoll*, que resumiremos aquí.

En Fonoll era el hombre más forzado y valiente de la villa de Alaró. No había sabido nunca lo que era miedo. Un día puso unas apuestas de que estaría una hora justa en el borde del acantilado, en un lugar llamado *es penyal de s'orengar*, apoyado solamente sobre su cabeza y sus manos, o sea, *fent s'ullastre esbrancat*. El sitio escogido es terrorífico, un acantilado altísimo, que da vértigo a cualquiera y donde el viento sopla siempre con gran furia. Allí se dirige *En Fonoll* con sus contrincantes, se renuevan las apuestas, y, dicho y hecho, *En Fonoll* se apoya con las manos y la cabeza sobre el borde de la roca y levanta sus piernas al aire como si fueran dos estacas. Pasa un cuarto de hora y *En Fonoll* se aguanta en la misma postura. Pasa media hora, pasan tres cuartos y *En Fonoll* resiste la prueba sin desalentos. Ya va a cumplirse la hora y sus contrincantes ven que van a perder aquellas apuestas. Entonces el demonio les puso en la cabeza un pensamiento horrible. Dieron un repentino y fuerte empujón al valiente *Fonoll* y, éste perdiendo el equilibrio, se desplomó al profundo abismo, quedando hecho una torta. Una canción popular, que todavía parece resonar por aquellos fragosos parajes, perpetuó el trágico accidente:

*Mare de Déu del Refugi,
¿no'l sabereu amparar
a n'En Fonoll, qua va caure
p'es penyal de s'orengar?* (19)

(19) Esta leyenda, que algunos califican de hecho histórico, fue publicada por primera

La Virgen es refugio seguro para todos los que acuden a ella con humildad y confianza; pero no, para los temerarios que voluntariamente se exponen al peligro.

Gestas heroicas, fervores marianos, leyendas populares, todo converge en el fuerte Castillo de Alaró; pero prevalece, y Dios quiera que sea para siempre, la devoción a la Santa Virgen del Refugio.

Gaspar Munar, M. SS CC.

NOTA BIBLIOGRAFICA

1. *Sermón de los ínclitos Mártires S. Cabrito y S. Bassa*. Predicado por el Muy R. P. Fr. *Jerónimo Planes*. En Mallorca. Por Gabriel Guasp. 1625. A costa del Dr. Juan Coll, Rector de la Villa de Alaró

2. *San Cabrit y San Bassa*. Estudio de D. *Tomás Aguiló* publicado en la revista *Museo Balear*, año 1875, págs. 289, 321, 353, 475, 507, 763 y 795.

3. *Die Felsenfesten Mallorcas*. (*Las fortificaciones roqueñas de Mallorca*) del Archiduque *Luis Salvador*. Praga. 1910. Trata del Castillo de Alaró desde la pág. 233 a 363. Este trabajo está ilustrado con dibujos y va acompañado de dos planos.

4. *Castillo de Alaró*, por D. *Felipe Guasp*, en *Almanaque de las Islas Baleares*. 1873. pág. 42.

5. *Triduo a honor de Ntra. Senyora del Refugi venerada dalt el Castell d'Alaró*. *Notes històriques per Mn. Bartomeu Guasp*, Pre. Palma. Guasp. 1927. 16.º pgs. 36.

6. *Nuestra Señora del Refugio en el Castillo de Alaró* por *Bartolomé Guasp* Pbro. Mallorca. 1945. 4.º pgs. 110. Es la obra más completa que existe sobre el tema. De ella, como de rico almacén, nos hemos servido para nuestro trabajo.

7. Trat: n también del Castillo de Alaró y su Santuario *Furió* en *Panorama de las Islas Baleares*. pgs. 165; el Archiduque *Luis Salvador* en *Die Balearen* (Los pueblos de Mallorca. El estribo sur de la sierra y sus desfiladeros) Palma. 1958. pgs. 46 y ss. *Juan Cortada* en *Viaje a la Isla de Mallorca en 1845*. pgs. 135. etc.

8. *Los Castillos Roqueros de Mallorca. El Castillo de Alaró*, por *Bartolomé Guasp* Pbro. Palma. Pons. 1952. 4.º Ocupa las cien primeras páginas del libro.

vez por D. Antonio M.ª Alcover en el B. S. A. L. año 1903, pág. 34. Después la publicó traducida al alemán el Archiduque *Luis Salvador* en su libro *Die Felsenfesten Mallorcas*, pág. 306. También la trae D. *Bartolomé Guasp* en su obra *Nuestra Señora del Refugio*, pág. 87.

Difusión del reinado de los SS. Corazones en Mallorca



Campanet. — El Santísimo en procesión por las calles en la tarde de consagrar el pueblo a los Sagrados Corazones.



Campanet. — Los Aspirantes a Misioneros de los Sagrados Corazones toman parte en la procesión.

Tres pueblos más se han consagrado en Octubre del año pasado a los Sagrados Corazones: Campanet, Esporlas y Sineu. Con ellos ya son 29 los pueblos consagrados en esta Campaña Diocesana de Mallorca.

En los tres se celebraron solemnes triduos preparatorios, con actos particulares para los niños y para el pueblo en general.

Se entronizaron en todas las escuelas de las localidades y además en numerosísimas familias.

CAMPANET

La consagración tuvo lugar el día 4 de octubre. El sábado, en la Hora Santa de la noche se bendijeron 402 cuadros, y se hizo la consagración de otras tantas familias.

La misa de comunión del domingo la celebró el Ilmo. Sr. Vicario Capitular, D. Francisco Payeras. Se distribuyeron más de mil comuniones.

Finalizada la misa se trasladó el Clero y las Autoridades a la Sala de Sesiones del Ayuntamiento donde se entronizaron los Sagrados Corazones.

Por la tarde se sacó el Santísimo, en andas, por las calles del pueblo. Fue una verdadera manifestación de fe y amor, pues se formó en fondo de 6 en 6. Presidió la procesión el Rdm. P. Miguel

DIFUSION DEL REINADO DE LOS SS. CORAZONES

Gual, Superior General de los Misioneros de los Sagrados Corazones, que es hijo del pueblo de Campanet.

Una vez en el templo parroquial el Sr. Alcalde D. Juan Tortella leyó la fórmula de Consagración de Campanet a los SS. CC.

ESPORLAS

La consagración tuvo lugar el día 16 de octubre. 539 familias bendijeron su cuadro y se consagraron. El entusiasmo fue general. Basta decir que en la misa de comunión celebrada por el Ilmo. Sr. Vicario Capitular, recibieron la Eucaristía más de 1.200 fieles. Por la tarde la tradicional procesión final de estos triduos, presidida por el mismo Sr. Vicario Capitular. Todo el pueblo estaba engalanado con arcos y macetas. El Sr. Alcalde, leyó el acto de consagración de Esporlas a los Sagrados Corazones. Tanto a esta procesión de Esporlas como a la de Campanet asistieron los Apostólicos de La Real (Estudiantes del Seminario Misional) como varios Padres de Lluc y Sóller.

SINEU

Se consagró el día 22 de octubre. 508 cuadros se bendijeron, que después de la consagración de las familias, fueron llevados a sus domicilios para ser entronizados. La Misa del domingo también la celebró el Ilmo. Sr. Vicario General, don Francisco Payeras, que ha manifestado interés en tomar parte en estas sentidas jornadas de entusiasmo religioso. También se bendijeron unas hermosas imágenes de los Sagrados Corazones que fueron entronizadas en la Sala de Sesiones del Ayuntamiento.

Por la tarde, a causa del mal tiempo, no se pudo realizar la procesión, pero se organizó una solemne Hora Santa, y con el templo abarrotado de fieles leyó el acto de Consagración de Sineu a los SS. CC. el Sr. Alcalde, D. José Ramis. Presidió el acto el M. I. Sr. D. José Sacanell, Canónigo.



Esporlas. — Momentos antes de la Consagración del pueblo a los Sagrados Corazones.



Esporlas. — Fachada principal de la Parroquia en el momento de sacar el Santísimo.



Esporlas. — El Ilmo. Sr. Vicario Capitular, D. Francisco Payeras, preside la procesión.

Specio MALLOQUINA

The title 'Specio MALLOQUINA' is rendered in a bold, hand-drawn style. The 'S' is a large, thick, black stroke that curves around the top left. The word 'Specio' is in a similar style, and 'MALLOQUINA' is in a more blocky, outlined font. To the right of the text is a stylized illustration of a plant with several leaves and a thick, dark, textured base. A small signature 'J.P.L.' is visible near the bottom right of the plant.

RECORDS D'UN VIATGE

II

Dèiem l'altra vegada que ens trobàvem tots satisfets a la ciutat de Damasc, la Capital de la República Arabe Siriana, una de les més belles i riques ciutats de l'Orient, conegudíssima dins la Bíblia que ja en fa menció en el capítol 14 del Gènesi, quan parla de la victòria d'Abraham damunt els reis orientals que, en nombre de quatre, havien vingut a saquejar la regió meridional de Palestina i fins se n'havien portat Lot, el nebot d'Abraham. Aquest però, amb 318 dels seus els perseguí, copant-los prop de Damasc, els prengué tot quant havien robat i deslliurà Lot, el seu nebot.

Al temps, però, del Nou Testament la feu molt més coneguda el zel impetuós del gran Rabí Saule, que un dia estrenyent amb ses mans un decret fulminant contra els adoradors de Jesús de Nazaret, partí cap a Damasc, on, després d'encadenar-los, havia de conduir cap a Jerusalem tots els adoradors del Crucificat.

Es per això que als pelegrins se'ls mostra el «camí Dret» on hi havia la casa d'un tal Judas, on devien tenir posada els jueus-cristians que allà arribaven de fora, i on fou pel mateix Jesús enviat Sant Pau quan ja rendit per la visió i la paraula de Crist ressuscitat, digué el perseguidor caigut: *Senyor què voleu que faci?* (Actes 9,5).

Amb el Crisòstom

també jo hauria volgut veure Saule quan vençut era conduït a Damasc, puix que si, com ell deia als seus oients d'Antioquia, «estant la nostra ciutat assitiada pels bàrbars, vingués allavors el nostre Emperador i prenint el seu cabdill el presentàs a la ciutat, no correria tothom amb ses mullers i els infants a contemplar al tirà vençut? Doncs bé, per ventura no passa tot això amb Saule, el qual ell tot sol feia més mal a l'Església que tots els jueus plegats?».

«Sí, sí, Saule era talment com un monstre marí, que amb les seves fues i enfuites duia remoguda tota la mar de l'Església, no deixant ningú tranquil. Però el Senyor, talment com un bon pescador de canya que asseguent-se damunt una roca tira l'ham dins mar, li llançà des de la sublimitat dels cels el seu, agafant-lo amb aquestes paraules: *Saule, Saule, per què em persegueixes?*»

«Li passà, però —segueix el Crisòstom— lo que els passa als peixos, que tret de l'aigua també tornà cec, a fi que després per la seva paraula tot el món recobràs la vista».

Cercar, però, aquesta casa de Judas, on Saule cec i caigut trobà hostatge i soplug, és cosa impossible. Els musulms hi tenen edificada damunt una mesquita. La Mitja Lluna fa ombra a la creu de Crist. Però, no importa. Sant Lluç amb el seu llibret dels Fets dels Apòstols ens ha conservat coses millors. Per ell a mi en semblava sentir encara aquella veu dolça i encoratjadora d'Ananias, el cap dels cristians d'aquella gran ciutat, quan deia a Saule, cec i arrepenit: *Saule, germanet meu, posa't tranquil. M'envia el Senyor, aquell mateix Jesús que fa tres dies te va aparèixer pel camí que venies, i precisament m'envia perquè recobris la vista que perdes en veure'l amb l'esplendor sublim de sa glòria divina de ressucitat. No sols això, sino que també m'envia perquè sies omplert de l'Esperit Sant. (Act. 9,17).*

I efectivament, tot just Ananias, en nom de Jesús ressucitat, hagué imposades les mans damunt ell, li caigueren dels ulls una espècie de pellarofes i s'obriren de prompte, dolços i misericordiosos, aquells ulls que abans de la topada amb Jesucrist, espiretjaven per la ràbia i la indignació. Saule s'era tornat ja un «vas d'elecció», és a dir, un instrument escollit per a l'evangelització dels gentils, dels reis i dels mateixos fills d'Israel. (Act. 9,15). Baix de la pressió del punxó de l'omnipotent gràcia de Déu Saule, el perseguidor enfurit, s'era tornat el més zelós dels apòstols.

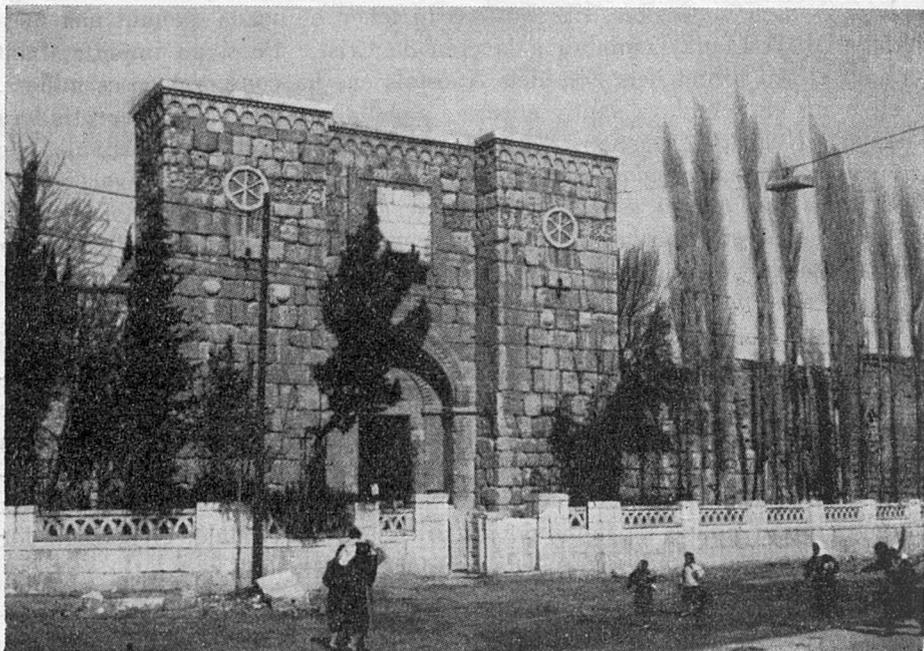
Deixem que ens ho digui ell mateix:

«Finalment Crist, a l'últim de tots, com a avortó, se m'aparagué també a mi. Jo, en efecte, som el més petit dels apòstols, que ni som digne d'esser anomenat apòstol perquè vaig perseguir l'Església de Déu. Però per la gràcia de Déu som el que som. I la gràcia que ell m'ha donat no ha resultat inútil, sinó que he treballat més que tots ells, encara que no jo, sinó la gràcia de Déu en mi (I Cor. 15,8 ss.).

* * *

Són poques en veritat les coses que a Damasc ens parlen de Sant Pau, tret de la Casa d'Ananias, convertida en capella, i la reconstrucció de la gran Porta de Damasc, per on Sant Pau va esser amollat dins una canastra (2 Cor. 11,32). Si ell ara pogués tornar a visitar-la, potser tingués la mateixa sensació de desconhort que sentí un dia quan entrà a la ciutat d'Atenas, centre de

la saviesa i de la cultura d'aquell temps. En veure-la, però, Sant Pau tota plena d'ídols, sentí com si se li revoltàs l'esperit (Act. 17,16). Nosaltres lo que més vèiem eren mesquites, unes grans i superbes, altres més petites, i totes bastant freqüentades de devots. Abans d'entrar-hi, tothom es treu les sabates en senyal de respecte. Amb els pelegrins se té la condescendència de permetre'ls que sense treure-se les sabates, es posin un xoquins grossos, que fan plorera de vells que són. Però per respecte a Alà aiximateix els nos posàrem. En entrar a la magnífica Mesquita dels Omniades, que està en el lloc que fins el segle vuitè ocupava una basílica cristiana, vaig notar un rotllo de de-



Damasc. La finestra de St. Pau

vots, asseguts en terra. En mig en tenien un qui parlava. Vaig demanar al nostre guia, que fins parlava l'espanyol, qui eran aquells deixebles, i me respongué: *Són estudiants de capellà*. Vaig comprendre que volia dir que estudiaven per a santons de mesquites, que dirigeixen els resos posant-se davant els altres, i ara de drets ara de agenollats, van fent llargues oracions a Alà.

Aquesta mesquita tenia una cosa singular: que hi podien entrar les dones, cosa que a totes les altres mesquites està prohibida. Vaig voler demanar la raó d'aquesta prohibició, i me digué l'interrogat: *Perquè els homes quan fan l'oració a Déu no s'han de distreure mirant les dones*. Si n'hi ha de rigor a la Llei de Mahoma. Aquí tenim un testimoni de lo poc que val una dona a l'Orient. Les pobres casades per defora van amb la cara tan tapada que pareixen ses cucuies del Ram.

Una escena singular

vaig poder contemplar mentres el xófer posava un pegat a una roda que havia foradat entre Beirut i Damasc. Era a punt de mig dia. Feia un sol esplendent. No molestava gaire, degut a l'altària del lloc. Un homonet vell, d'uns setanta a vuitanta anys, a un paratge completament desolat estava agenollat i sense sabates damunt un mantell, vell i esquinçat. La seva oració, però, semblava ben fervent i recullida, sense preocupar-se en lo més mínim de que nosaltres estàvem just sullà a dues passes d'ell. Tenia la vista fixa en el cel blau on ell dirigia la seva pregària, que a mi em semblà que era un càntic d'alabança, tot un «Beneïu el Senyor, criatures totes que ompliu la terra».

He de confessar que aquella actitud me va emocionar, tot pensant en la poca fe i devoció que, fins dins les nostres esglèsies, tenim a vegades els cristians. Em va parèixer veure Abraham quan pregava baix del terebinte de Mambré (Gen. 13,18), o Jacob quan després del somni de Betel s'exclamà: *Oh qué es de sant i venerable aquest lloc; aquí hi està la casa de Déu i la porta del cel* (Gèn. 28,17).

Mes jo no era el primer que feia una tal exclamació davant la fe dels qui estan fora del ramat de Déu. Aquell centurió que demanà a Jesús la curació del seu criat, estimat i tengut com un fill per la seva fidelitat i bons serveis; aquell centurió gentil que sapigué amb tanta destresa ponderar el poder de Jesús dient-li amb altres paraules: «Vós, Senyor, manau a les malties amb la mateixa eficàcia que jo man als meus soldats, i per això no cal que vingueu a ca-meva, sinó que basta que des d'ací on vos trobau ho digueu, i el meu criat se posarà bo ;aquest centurió benaurat, hereu de la noblesa romana, deixà meravellat el mateix Jesús qui precisament així s'exclamà:

Per cosa certa vos dic, que ni dins Israel, el poble escollit, he trobat una fe tan singular (Mat. 8,11).

Miquel Ollers, M. SS. CC.

FABRICA DE CADENAS, ORO
PLATA Y OTROS METALES

Hijos de

Claudio Pomar

Sucesores de la Casa
L. POMAR E HIJOS
Fundada en 1866

Fábrica y Oficinas: Francisco Pizarro, 1001 - B.
Tels. 25651 - 14642. Apartado 107

PALMA DE MALLORCA

Taller Mecánico

Hijos de Jacinto Soberats

Venta Motores y Bombas

Guarch

Mayor. 45 - Teléf. 85

La Puebla

Vida Cultural

● De la mallorquina impremta dels Sa-grats Cors ha sortit un llibret corpre-
nedor malgrat el seu aspecte severament
erudit, que ha cridat fortament la nostra
atenció i la de tots els estudiosos de la
mallorquinitat. Es el **Libre de les Costi-
tucions del Monestir de Senta Margarida
en la Ciutat de Malorches**, amb transcrip-
ció, introducció i notes del P. Gaspar Mu-
nar M. SS. CC. Un llibret de 65 pàgines
en 8au, imprès a dues tintes, i amb una
il·lustració fora del text, que conté en
facsimil una pàgina del dit "libre".

El P. Munar, que té molt de gust per
la investigació i els temes d'història ma-
llorquina, autor de diversos llibres i es-
tudis monogràfics ben dignes d'alabança,
ha contribuït ara al comú patrimoni de
la nostra cultura amb la publicació
d'aquest important còdex del segle XIV,
existent a la Biblioteca del Monestir de
la Real que dirigeix el mateix P. Munar.
Després d'una substanciosa introducció,
ens dona el text transcrit literalment i
doblement anotat, donant a conèixer a
peu de pàgina les esmenes marginals i
interlinials que figuren en el còdex, i
il·lustrant endemés el lector sobre la sig-
nificació de mots en desús o costums de
l'època.

L'edició té un marcat interès religiós i
sens dubte deu ser aquest el mòbil prin-
cipal que ha induït l'autor a publicar el
còdex que ens ocupa. Però és evident
també, que, al marge d'aquest caràcter
religiós, i potser per sobre d'ell, s'hi im-
posen altres diversos aspectes que el fan
majorment interessant, com és ara el
seu valor com a document lingüístic del
dit segle XIV, i, encara més, com a do-
cument històric.

La impressió tipogràfica és pulcra, im-
pecable, digna. Posats a cercar-li algun
defecte que ens pugja justificar de la sin-
ceritat dels elogis que en feim, només
ens atreviríem a insinuar la il·lusió que
ens hauria fet de veure aquest llibre
imprès en el noble paper de fil i, potser
també, en un major tamany. Es tracta
d'un petit joiell de la nostra bibliofília,
que bé mereixeria aquests honors.

Felicitem ben efusivament el P. Mu-
nar per la tasca duita a terme, i el volem
encoratjar a prosseguir en aquesta àrdua
feina d'estudiar i donar a conèixer do-
cuments de tant d'interès com aquest.

● I ja que de llibres parlem, salutem
també, amb joia exultant, la publicació
de la comèdia de Gabriel Cortès, bon
amic i col·laborador d'aquesta revista, ti-
tulada **Els Comparses** (Premi "Ciutat de
Palma 1963"), publicada a la col·lecció
"Raixa" de l'Editorial Moll.

Gabriel Cortès, autor d'una sèrie d'o-
bres teatrals que li han donat una justa i
amable aureola dins la nostra literatura
insular, havia provat també la novel·la
amb el seu llibre **L'altre camí**, guanya-
dor del Premi "Ciutat de Palma"
en 1959, i que li valgué les millors felici-
tacions. Però ha estat amb aquesta co-
mèdia on sembla haver alcançat la més
alta fama, per la seva tècnica magistral-
ment realitzada, per la seva fibra, pel seu
realisme, per l'impremta de cada un dels
seus personatges, i per la seva intuïció
social del moment d'avui. Es una obra
que no vacil·laríem en afirmar que tin-
drà ressonància i quedarà entre les bones
peces del nostre teatre.

● **Història d'una dama i un lloro** és una
novel·leta de Josep A. Grimalt, finalista
del Premi "Gabriel Maura" Ciutat de
Palma 1962, que ha estat ara publicada
per l'Editorial Moll, una novel·la que re-
vela un prodigi d'estil, de tècnica, de do-
mini del llenguatge. Una novel·la diverti-
díssima, original, que escarrufarà sens
dubte els esperits temoregs, i que per
això mateix no podem recomanar-la sinó
a les persones formades; si bé cal tenir
en compte que només les persones for-
mades poden llegir avui en dia el ma-
llorquí.

● La societat "Obra Cultural Balear" ha
editat un llibret titulat **Selecció de poe-
mes per a lectura, dictat i recitació en el
Curs elemental de Llengua i Literatura**,
i que conté diverses poesies dels autors

ja traspassats Pere d'Alcàntara Penya, Miquel Costa i Llobera, Miquel dels Sants Oliver, Joan Alcover, Maria Antònia Salvà, Llorenç Riber i Mateu Obrador. No és ni pretén ésser cap antologia, però si un llibret ben útil per a entrar en coneixement de les nostres peces literàries de caient més assequible i popular, que recomanem amb interès.

● Mereix ser destacada la campanya del "Dia escolar de la comprensió, de la no-violència i de la pau" promoguda a les escoles d'arreu del món pel nostre amic poeta Llorenç Vidal, amb prospectes redactats en castellà, francès, anglès, portuguès i català, per al passat dia 30 de gener. S'ha triat el dia 30 de gener per ser l'aniversari de la mort de Gandhi, apòstol de la no-violència en el món d'avui, però entre els conceptes bàsics adduïts figuren principalment textos evangèlics justificatius de l'amor i la caritat duits a les darreres conseqüències.

● El savi jesuïta P. Eusebi Colomer ha donat un cicle de tres conferències culturals a Palma els dies 25, 26 i 27 de gener. La primera, sobre Ramon Llull i el judaïsm, a l'Ajuntament; les altres dues, sobre Thailard de Chardin i sobre Unamuno respectivament, al Círcol Mallorquí. Unes conferències que han fet ressò extraordinari i han sobrepassat el marc de les nostres coses de cada dia.

● El 20 de gener passat va tenir lloc en el marc del menjador de l'hotel "Cristina Palma", durant un sopar de gala amb més de cinc-cents comensals, la concessió dels Premis "Ciutat de Palma 1964". Presidien la festa el Director General d'Informació Il.lm. senyor Carlos Robles Riquer en nom del Ministre d'Informació i Turisme, excel.lentíssim senyor Manuel Fraga Iribarne, i les autoritats provincials i locals. Entre els elements del Jurat figuraven noms de tant de prestigi com Camilo José Cela, Robert Graves, Alejandro Casona, Joan Bonet, Josep Maria Llompart, Lluís Ripoll i Guillem Surreda Molina, a més dels poetes castellans José García Nieto i Néstor Luján que excusaren l'assistència per malaltia. Els escriptors premiats foren: Miquel Pons, de novel.la; Aleixandre Ballester, de teatre; Antonio Fernández, de poesia castellana; Joan Manresa Martorell, de poesia mallorquina; Jaume Oliver, de folklore; i Antoni Vadell, de cinematografia. Entre els joves poetes premiats per les

seves obres en mallorquí, volem esmentar encara els senyors Guillem Frontera Pascual i Pere Orpi Ferrer, finalistes amb accèssit; i per les seves obres en castellà, també finalistes amb accèssit, Amparo Gastón Echevarría i María Elvira Lacaci.

● Publicat per "Ediciones Cort" acaba de sortir un important llibre d'Elvir Sans, **Grandeza y decadencia de los almorávides mallorquines**, de més de 233 pàgines en 4art., imprès sobre excel.lent paper i magníficament religat en tela. La personalitat intel.lectual d'Elvir Sans Rosselló s'és abocada de ple en aquest extens i ben documentat estudi sobre un dels més desconeguts capítols de la nostra història insular. El llibre, d'altra banda, no podia sortir més ben apadrinat: Joan Pons i Marquès l'ha prologat amb la competència i l'autoritat que li és peculiar.

● La revista "Serra d'or" del passat mes de gener publica un substanciós estudi de Maria Angels Vallvé titulat **Sobre la població de les Illes Balears: un treball científic d'envergadura** que ens complem a remarcar i recomanar.

● El setmanari "Sóller" en diversos articles i editorials ha posat de relleu l'actualitat de les innovacions litúrgiques pel que fa a l'ús de la llengua vernacle en la lectura de l'Epístola i de l'Evangeli a la missa. S'hi ha remarcat que "llengua vernacle" —que és la que prescriu el Concili— no és precisament "llengua oficial", sinó la d'aquesta contrada o país (F. de B. Moll); que la forma del llenguatge que hem d'usar als nostres temples ha de ser digne i noble com ho és la del Parenostre i l'Avemaria (editorial 9 de gener); que sense deixar de ser digne i noble, ha de ser, a més, assequible i entenedor, com ho és l'exemple del de Costa i Llobera (M. Castañer); i que, mancats d'un missal pròpiament mallorquí com fou en anys passats, en temps del bisbe Campins, el de mossèn Quetglas, tenim, no obstant, dos missals aprovats, que són el del "Foment de Pietat" que traduí el mallorquí mossèn Llorenç Riber, i el que s'acaba d'editar pels monjos de Montserrat, en el qual ha col.laborat el mallorquí Josep Massot (M. Arbona). Les diferències dialectals entre el català —en què estan redactats aquests dos missals—, i el mallorquí, són evidentment inferiors a les que hi ha entre el castellà de Madrid i el d'Andalusia o Extramadura.

El Capità Negre

Per Miquel Ferrà i Martorell

La tradició ha oblidat el nom d'aquest personatge aventurer que vivia per dins les muntanyes de Calvià amb els seus bandejats; mes, mai es feia les sopes en el mateix lloc ni dormia baix del mateix arbre.

Els lladres el respectaven i les gents de bé li tenien un odi fora mida...

La seva vida era una història embolicada d'ambicions, venjances, sospites, coratges, enveges, assassinats i desafiaments...

Imaginau-lo damunt son cavall blanc, animal coneixedor de les serres i pujols, dels colls i cingles, de les comes, garrigues i barrancs... Alt com un pi magre com un àspid, vestit de negre com un corb, coberts els seus cabells amb un mocador vermell a manera de turbant i un capell de pèl de moixina, jac de cuir, botes de soldat, faixa també vermella subjectant el llarg guinavat i la pistola de tir simple.

Ell i els seus homes eren com estels corredors, com una ventada qui passava i desapareixia.

La muntanya de Na Burguesa era la seva morada i entre el fullam espès dels pinars estaven les seves santinel·les i a la regió calvianera era el rei i senyor de la serra, figura popular qui havia creat un imperi de temor.

Moltes vegades devallava a la vila, de nit. Mal senyal, perquè era per complir una venjança; mentres que altres, passava per totes les de per aquells indrets, i, si li donaven obsequis, no passava rès; però, si no ho feien així, començava a rompre portes, tirar trons, i a fer destrossa per tot...

Ningú li feia front, i ni a Vallnegre, Son Pieras, el Racó, Vallverd, Santa Ponça i altres llogarets i possessions, posaven inconvenients a n'els desitjos del bandoler.

La tradició familiar conta que una vegada s'acostava pel camí de Son Pieras de Baix i la gent va conèixer d'enfora son cavall, en tal manera que dones, nins i homos es tancaren dins la vella casa de gruixades parets, embarrant portes i finestres.

El capità s'hi acostà, pegà una mirada i va veure tancat per tot... Amb això, s'asseu a la carrera, davall el parral, treu aigo del pou i beuen ell i son corcer, i després, acabant la paciència, diu: —Eh! Els de la casa! ¿Me donau pel meus homos, o tenc que començar a fer destrossa?

De cop, s'obri un finestró i una dona treu es cap i li tira un pa gros com un capell.

El capità ho agafa, el paupa, veu que fa bona cara i donant-se per satisfet, puja altre vegada a son cavall i parteix més que depressa. I referent a n'aquest simple episodi el poeta dirà:

«D'aquells lladres de Calvià,
Gent sense pau ni por,
Fou l'atrevit capità,
Que sentí gojós el cor,
Veient la blancor del pa...»

Els nostres difunts

A la vila de Llubí morí cristianament el dia 14 de Febrer passat Madona Esperança Torrens Vanrell. Era fervent devota de Nostra Senyora de Lluc i suscriptora d'aquesta Revista. Al cel sia.

**PLATERIA VARIOS ESTILOS,
ORFEBRERIA ARTISTICA,
ESPECIALIDAD EN OBRAS
DE ARTE RELIGIOSO
JOYERIA CODA DE
LUIS CODA
Y CIA.**

**BROSSA Y JAIME II
TEL. 12517
PALMA DE MALLORCA**

**Fábrica de Licores
Antonio Morey**

La Bolsa de los Licores

S. José, 15 - Teléf. 69

Binisalem

**FABRICAS DE VIDRIO HUECO
Y MEDIO CRISTAL
Especialidad en vidrio S-NEUTRO Y CO-
RRIENTE para envases de bebidas carbónicas,
cervezas, conservas y laboratorio.**

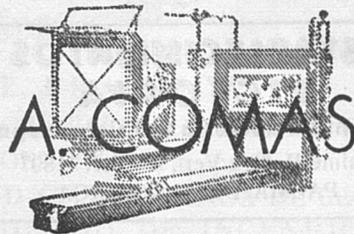
**ESTABLECIMIENTOS
Y VIDRIERIAS LLOFRIU, S.A.**

CASA FUNDADA EN 1860

BARCELONA MADRID
Balmes, 23 Av. José Antonio, 54-2.º-n.º 1
Tel. 2214044 Tel. 2473317

PALMA DE MALLORCA VALENCIA
Industria, 114 Félix Pizcueta, 16
Tel. 31740 / 41 Tel. 223663

Fotografados



Reproducción de transparencias en color
Misión, 61 - interior. Tel. 13952 - Palma

Perlas Manacor, S. A.

ALTA FANTASIA - PERLAS - JOYERIA

Pl. Pío XII, 9 - Tel. 1654B

PALMA DE MALLORCA

Telegramas: PERMASA

Casa Central: Pl. Rector Rubí, 8

Tel. 143 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

CUEVAS DE CAMPANET

MALLORCA

Maravilla subterránea descubierta en 1945
Filigrana de color natural, conservada en
toda su belleza original. Rodeada de ma-
ravillosas vistas panorámicas.

Espléndida iluminación - Guías intérpre-
tes - Servicio de bar.

Abiertas al público todos los días.

Sastrenia Eclesiástica

Pedro García

*Extenso surtido en toda clase de
géneros eclesiásticos.*

Calle Morey, 21 — Teléf. 12137

PALMA DE MALLORCA

En la plaza de Lluç

Colmado, Horno y Panadería

Teléf. 8

ESTABLECIMIENTOS VICTORIA

Imprenta, Papelería y Objetos regalo

Jaime II, 82 y Verí, 5 - Tel. 11897

PALMA DE MALLORCA

GESTORIA

Antonio Ferrari

Sirena, 7 — INCA

GALLETAS QUELY Y CA'N GUIXA

Sólo fabrican calidad

Destilerías de Anisados y Licores
Cosechero y Exportador de Alcaparras

Jorge Perelló Serra

Carretera de Sóller - Apartado 187 - Teléfono 25696

Dirección teleg.: GELLODRA—Palma de Mallorca

PARA SU GANADO LO MEJOR

Piensos

PIEMA PROTECTOR

**Pollitos carne Cornish - White Rock
Superponedora Lykes**

Información y Ventas:

Honderos, 95 - Palma

Fundición de hierro

Metales y construcción de modelos

Metalúrgicas Palma

FUNDICION Y TALLERES:

Semolera, 31-35

Teléfono 22087

ALMACEN: Oriente, s. n.

OFICINAS: Fontirroig, 2

PALMA DE MALLORCA

FERRETERIA

San Miguel

DROGUERIA

San Miguel, 34 y 36 - Gater, 1 - Tel. 23822
Palma de Mallorca

ANTONIO RAMIS TORTELLA

Manufactura de Guantes y Artículos Piel
Fábrica: Perla, 6 - Tel. 168

Sucursal: Obispo Llompарт, 53 - Tel. 197
INCA (Mallorca)

Comercial ALBONS

JUAN ALBONS BENNASAR

Distribuidor exclusivo Motocicletas BULTACO
Electro-domésticos IGNIS
Embarcaciones FIBRAPOL

General Ricardo Ortega, 11 y Manuel Guasp, 24-26
Tels. 14983 - 26238 Palma de Mallorca

CELLER TIPICO**"SA TRAVESSA"**

Casa de comidas

Vinos exquisitos de fabricación propia

Fco. Navarro, 4 - M. Durán. 16. Tel. 331 - Inca (Mca.)

TURRONES DELANTE*FRANCISCO CABANELLAS*

Gral. Franco, 27

I N C A

CERERIA BARCELOVelas litúrgicas, calidades para la
Santa Misa y Exposición del Santísimo

San Miguel, 142

Palma de Mallorca

Cordelería

Catalá y Riutort, S. L.

Lonjeta, 14 - Teléf. 21761

Palma de Mallorca

Fábrica de piedra artificial. - Cemento
armado, Mosaicos, Azulejos e imitaciones
a Mármol**Juan Estela**Calle Aragón, 66
Teléfono 12320(Carretera de Inca)
Palma de Mallorca

FAJAS REINA**JOSE TOUS FERRER, 1****TEL. 16033 - PALMA**

FRIO INDUSTRIAL S.A.Instalaciones frigoríficas automáticas
Aire acondicionado — Calefacción
Consultenos y le orientaremos, sin compromiso

Viñaza, 36 - Teléfono 27940 (tres líneas)

PALMA DE MALLORCA

DAES

CONFECCIONES Y BORDADOS

Colón, 32 - Tel. 11358

PALMA DE MALLORCA

Electrofil **AISLANTES — CONDUCTORES — TERMoeLECTRICIDAD**

Bartolomé Ferrá, 4 — Teléfono 1 42 55

PALMA DE MALLORCA

**SEGUROS QUE PRACTICA**VIDA, ROBO, GANADO, INCENDIOS, CRISTALES, COSECHAS, PEDRISCO,
INDIVIDUAL, ENFERMEDAD, TRANSPORTES (Aéreos, marítimos, y terrestres)
CINEMATOGRAFIA, RESPONSABILIDAD CIVIL, PERDIDA DE BENEFICIOS,
ACCIDENTES DE TRABAJO Y COMBINADO DE INCENDIO Y ROBO

Sucursales, Delegaciones o Agencias en todas las poblaciones de España

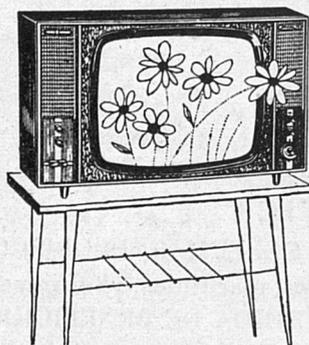
Dirección general: Vía Roma, 45 — Teléfono 12803 (seis líneas)

PALMA DE MALLORCA

tv

ANGLO

mejor que la realidad



Una
Exclusiva
de:

CASA BUADES

ANTONIO BUADES FERRER S.A.
AV. A. ROSSELLO 82 • PL. PIO XII - AV. JAIME III

Mod. 1964 de 19"

equipados con válvulas, tubos y componentes *Minicore*

